



## Kratki opis projekta

Naziv projekta:	Projekt vodoopskrbe Čapljine
Zemlja:	Bosna i Hercegovina
Identifikacioni broj projekta:	42557
Poslovni sektor:	Komunalna infrastruktura
Javni/privatni:	Javni sektor
Okolinska kategorija	B
Datum razmatranja na Upravnom odboru:	13 mart 2012
Status:	Usvojen koncept projekta, slijedi konačno odobrenje
Datum objavljivanja KOP:	12 decembar 2011
Opis i ciljevi projekta:	<p>EBRD razmatra davanje zajma sa državnom garancijom za financiranje dijela troškova proširenja sistema vodoopskrbe općine Čapljina, koje će obuhvatiti plato Dubrave i oblast Trebižata, kao i poboljšanja postojećeg vodoopskrbnog sistema.</p> <p>Cilj projekta je da podrži rast komunalnog preduzeća kroz priključivanje novih korisnika, te da poboljša kvalitet i pouzdanost vodoopskrbnog sistema čime će se popraviti životni standard stanovnika u općini Čapljina.</p>
Tranzicijski učinak:	<p>Tranzicijski učinak ovog projekta će biti rezultat (i) uvođenja efikasnih tarifnih reformi sa ciljem postizanja tarifa koje će u potpunosti pokriti troškove za sve kategorije korisnika; (ii) uvođenja ugovora o pružanju usluga između općine i komunalnog preduzeća; i (iii) demonstriranja uspješnog restrukturiranja preduzeća, uključujući smanjenje troškova i poboljšanje naplate iznad sadašnjih normi u sektoru. Pozitivni demonstracijski učinak se također očekuje zbog toga što se radi o prvom direktnom zajmu komunalnom preduzeću u BiH.</p>
Klijent:	<p>Javno komunalno preduzeće "Čapljina" d.o.o. Čapljina (preduzeće), preduzeće sa ograničenom odgovornošću koje je potpuno u vlasništvu općine Čapljina i koje pruža javne usluge u oblasti vodoopskrbe, kanalizacije, upravljanja čvrstim otpadom i održavanja javnih površina.</p>
EBRD financiranje:	<p>Zajam u iznosu do 5 miliona eura javnom komunalnom preduzeću "Čapljina" uz državnu garanciju Bosne i Hercegovine.</p> <p>Evropska unija će odobriti sufinansiranje putem granta u iznosu od 4.5 miliona eura iz programa IPA 2010.</p>
Ukupni troškovi projekta:	12 miliona eura
Okolinska i socijalna kategorizacija, uticaj i ublažavanje:	<p>Ovaj projekt je klasificiran kao B u skladu sa EBRD-ovom okolišnom i socijalnom politikom iz 2008 godine. Proširenje vodoopskrbne mreže da se obuhvate prigradski dijelovi općine (plato Dubrave i oblast Trebižata) će poboljšati kvalitet i efikasnost vodoopskrbne mreže u Čapljini i imaće uglavnom</p>

---

pozitivne dugoročne socijalne i okolinske uticaje. Ovaj projekt predstavlja drugu fazu programa koji ima ukupno četiri faze, a detaljna analiza i procjena projekta je također obuhvatila okolinske i socijalne uticaje koji se odnose na buduće faze programa.

Okolinsku detaljnu analizu i procjenu (ODAP) projekta su uradili nezavisni konsultanti i ona je uključivala posjete lokacijama, analize postojećih sistema upravljanja okolinskim i socijalnim pitanjima, i raspoloživu tehničku i okolinsku dokumentaciju, uključujući studiju izvodljivosti. Zaključak ODAP-a je da će ova druga faza programa poboljšati vodoopskrbu i smanjiti gubitke vode te implementaciju projekta i da će uskladiti kvalitetu vode sa domaćim i EU zahtjevima. Procesom detaljne analize i procjene projekta je također utvrđeno da, kao pružalac komunalnih usluga, preduzeće u ovom trenutku nije u mogućnosti da ispoštuje zahtjeve EU direktiva o kanalizaciji i otpadu u urbanim sredinama, no ispunjavanje tih zahtjeva se planira postići implementacijom sve četiri faze programa i provođenjem zahtjeva studije izvodljivosti.

Očekuje se da će projekt imati uglavnom pozitivne dugoročne socijalne i okolinske koristi jer će poboljšati vodoopskrbu općine i proširiti postojeću mrežu unutar općine te priključiti na mrežu oko 1,800 novih domaćinstava. Potencijalni negativni uticaji se uglavnom očekuju tokom faze izgradnje i uključuju: prašinu, buku, pitanja pristupa, upravljanje iskopanom zemljom i otpadom. Ovi uticaji tokom izgradnje će biti ograničeni, lokalizirani i kratkotrajni, i mogu se ublažiti ili spriječiti korištenjem dobre građevinske prakse. Ne očekuje se nikakvo preseljenje ili ekonomsko preseljenje. Međutim, očekuje se da će tokom procesa izgradnje biti privremeno zahvaćene neke parcele zemljišta. Ne očekuje se da bi planirano povećanje cijena moglo izazvati značajnije probleme sa stanovišta priuštivosti za domaćinstva.

Zaštićeni park prirode "Hutovo Blato" (Ramsar lokacija) se nalazi uzvodno od vodozahvata. Ova oblast je od izuzetnog značaja za močvarne ptice. Detaljnom analizom i procjenom je potvrđeno da ovaj projekt vodoopskrbnog sistema neće imati direktnog negativnog uticaja na močvare jer izvori iz kojih se vrši vodozahvat ne utiču na nivo vode u Hutovom Blatu.

Preduzeće nema formalne sisteme okolinskog upravljanja i detaljnom analizom i procjenom je utvrđeno da su potrebni neki dodatni resursi i procedure da bi se postigla usaglašenost sa EBRD-ovim provedbenim zahtjevima (PZ). Okolinski i socijalni akcioni plan (OSAP) je pripremljen i usaglašen sa preduzećem kako bi se utvrdile dodatne mjere i on uključuje sljedeće zahtjeve:

- Izradu i implementaciju politika, planova, standarda i procedura za pitanja zdravlja, sigurnosti, okoline i rada.
- Tenderska dokumentacija treba da uključi mjere ublažavanja koje se traže u studiji izvodljivosti i OSAP-u.
- Treba izraditi politiku ravnopravnosti pri zapošljavanju i formalizirati postojeći sistem podnošenja žalbi.
- Izraditi procese procjene rizika i procedure zaštite na radu.
- Planovi za vanredne situacije i upravljanje transportom.
- Procedure kod slučajnog nalaza kulturnog naslijeđa i neeksplodiranih vojnih sredstava.

Općina i preduzeće su pripremili Plan angažiranja zainteresiranih strana (PAZS) koji uključuje mehanizam za podnošenje žalbi. Preduzeće će dostavljati Banci godišnje okolinske i socijalne izvještaje, uključujući ažurirane informacije o implementaciji OSAP-a i PAZS-a.

---

Tehnička saradnja:	<p>Utvrđen je ukupan iznos od 450,000 eura za pomoć u nabavci, nadzoru nad radovima, programu poboljšanja operativnih i finansijskih rezultata poslovanja. Izvor sredstava će biti naknadno određen.</p> <p>Za više informacija o mogućnostima za konsultante u vezi sa projektima financiranim sredstvima za tehničku saradnju, posjetite našu web stranicu: <a href="#">procurement of consultants</a></p>
Nabavka i tenderi:	<p>Posjetite <a href="#">EBRD Procurement</a>  Informacije: Tel: +44 20 7338 6794; Faks: +44 20 7338 7472  Email: <a href="mailto:procurement@ebrd.com">procurement@ebrd.com</a></p>
Opće informacije o projektu:	<p>EBRD informacije o projektu koje se ne odnose na nabavku:  Tel: +44 20 7338 7168; Faks: +44 20 7338 7380  Email: <a href="mailto:projectenquiries@ebrd.com">projectenquiries@ebrd.com</a></p>
Politika javnog informiranja (PJI)	<p>PJI utvrđuje kako EBRD iznosi u javnost informacije i kako se konsultira sa zainteresiranim stranama da bi promovirala bolju informiranost i razumijevanje njenih strategija, politika i projekata.</p> <p>Tekst PJI se može naći na:  <a href="http://www.ebrd.com/about/policies/pip/index.htm">http://www.ebrd.com/about/policies/pip/index.htm</a></p>
Mehanizam za podnošenje žalbi u vezi s projektom (MPŽ)	<p>EBRD je uspostavio Mehanizam za podnošenje žalbi (MPŽ) u vezi s projektom kako bi pojedincima ili organizacijama pružio mogućnost nezavisnog razmatranja žalbi koje se odnose na projekte koje Banka financira, a koji su navodno izazvali ili mogu izazvati štetu. Pravila procedure za MPŽ se mogu naći na: <a href="http://www.ebrd.com/about/integrity/irm/about/pcm.pdf">http://www.ebrd.com/about/integrity/irm/about/pcm.pdf</a>, a verzija na ruskom jeziku se može naći na: <a href="http://www.ebrd.com/about/integrity/irm/about/PCMRulesRussia.pdf">http://www.ebrd.com/about/integrity/irm/about/PCMRulesRussia.pdf</a></p> <p>Sve žalbe po MPŽ se moraju uložiti najkasnije 12 mjeseci nakon zadnje isplate EBRD sredstava. Možete se obratiti za pomoć MPŽ službeniku (na <a href="mailto:pcm@ebrd.com">pcm@ebrd.com</a>) ili relevantnom EBRD Predstavničkom uredu ako niste sigurni od kada do kada traje period u kojem se mora podnijeti žalba.</p>